

RPB – Festa 2 | Mariana e Paula | Básico

1 Mariana: ciao fernanda

2 Paula: ciao juliana

3 Mariana: eh:: ho pensato:: in fare:: una (.) una:: una festa di compleanno, ahn:: per bruna

4 Paula: ah:: sì:: ((confermando com a cabeça)) (.) buon- buona, ideia cosa, pensi da fare, di fare?

5 Mariana: () ho pensato::, in::in dare un:: regalo?, che:: (.) che lei possa:: desfrutare, con suoi amici (.) CON ME con te ((rindo))

6 Paula: ah:: sì mangiare bere

7 Mariana: bere sì

8 Paula: uhn::

9 Mariana: (.) eh (.) eh possiamo::, comprare i biglietti di:: pra un:: spettacolo perché:: bruna piace molto molto la la musica

10 Paula: (2.2) ah:: sì ah:: ah:: (.) ho pensato:: () i:: ah:: di fare un:: una torta, di comprare un torta eh

11 Mariana: °sim°

12 Paula: = prima di:: di:: di salire (.)

13 Mariana: ((concorda com a cabeça))

14 Paula: e:: e dopo:: anda- andare °andarci° al (.) al cinema o al teatro e::, darli darle i biglietto ((gesticulando com as mãos))

15 Mariana: ah:: penso che:: teatro è meglio por- perché:: bruna non piace molto:: cinema

16 Paula: (.) ah:: sì (.) eh il teatro è più::, è più dinamico ((gesticulando com as mãos))

17 Mariana: (.) sì:: eh:: possiamo:: (vedere) una:: uno spettacolo:: divertente, per:: [()

18 Paula: [musicale?

19 Mariana: sì

20 Paula: °uhn::° ((confermando com a cabeça))

21 Mariana: (.) che ho:: ho finito:: il semestre ((rindo)) e::, possiamo:: (.) proveitare

22 Paula: (.) ah:: sì eh:: io (.) posso suggeri- suggerire un:: spettacolo chiamato ahn:: (.) o homem de la mancha?, perché è::, su literatura spagnola? ahn:: i personaggi eh:: (2.8) °esqueci o nome do personagem pera aí (.) é um do cervantes° AH il personaggio è:: don don quixote (.) [de la mancha

23 Mariana: [°uhum° ((concordando com a cabeça))

24 Paula: e:: suo ami- suo amico sancho pança

25 Mariana: ah bruna piace molto:: romanzo di:: cabalaria?, °então° (.) será buonissimo questo:: spettacolo ((movimentando as mãos))

26 Paula: (2.8) è più bello è, divertente e:: e parla su:: (.) su l'amore su:: immagi- su:: immagina- immaginazione (.) sul::, piacere della vita

27 Mariana: ,uhn buonissimo e:: e la festa? (.) possiamo fa:: una festa qui?

28 Paula: ah fa- fare una festa:: (.) prima di saire di di salire (.) dell'aula?

29 Mariana: (2.1) ah:: sì:: la festa:: sorpresa?

30 Paula: sì una festa sorpresa (.) per:: perché bruna è timida e si::

31 Mariana: = molto timida ((rindo e confirmando com a cabeça))

32 Paula: sì sì:: lei SA sa perché:: (.) si- siamo a:: piu- pro- proietare una festa:: lei (.) ahn:: ((movendo a cabeça))

33 Mariana: può scappare [di noi ((rindo))

34 Paula: [PUÒ SCAPPARE ((rindo))

35 Mariana: (.) uhn:: sì então dopo:: la classe, eh:: noi::, °speriamo°? ((rindo e olhando com tom interrogativo para Paula))

36 Paula: aspettiamo [°aspettiamo°

37 Mariana: [aspettiamo:: eh::

38 Paula: AH, dov- ahn:: (.) m- m- mentre::, l'ultima l'ultima ((gesticulando com as mãos sobre a mesa)) lezione (.) eh:: no- noi (.) f- pa- facciamo uhn una:: come il:: gli altri:: gli altri, giorni, e:: prima di salire noi::, f- ah::, ((movimentando o braço esquerdo)) ch- chiu- chiu- chiu- °como que é chiudere fechar a porta°? ((olhando com tom interrogativo para Mariana))

39 Mariana: (5.3) ((rindo)) () (.) °não fechar a porta° ((batendo na mesa))

40 Paula: °não é chiu- é chiudere não é um verbo [é nós::°

41 Mariana: [() ((rindo))

42 Paula: AH possiamo chiudere

43 Mariana: ((confirmando com a cabeça))

44 Paula: l- (.) la:: la:: porta e:: ((rindo)) e dire

45 Mariana: ,SORPRESA ((rindo))

46 Paula: sorpresa ((rindo))

47 Mariana: ah sì [sì

48 Paula: [e:: la torta:: può::restare::, dentro a un armario::?

49 Mariana: eh:: la torta:: di:: cioccolato perché:: bruna, piacia muito, e:: (.) eh:: possiamo::, eh possiamo:: (bere), anche ((rindo))

50 Paula: AH:: trare::, portare il vino::, perché [l- lu-

51 Mariana: [per brindare ((movimentando a mão e rindo))

52 Paula: °sì:: per salutare° (.) ah:: una una, una [buona ideia ((balançando a cabeça positivamente))

53 Mariana: [buona ideia e:: la musica è::, muito importante perché:: bruna piace muito penso che:: dobbiamo (.) dobbiamo eh:: <escolhere>

54 Paula: = °scegliere°

55 Mariana: scegliere ((rindo)) eh:: la lista di musica

56 Paula: ah:: (.) possiamo:: (.) intentare un:: cantante italiano come, lucio dalla giovanotti, perché:: abbiamo::

57 Mariana: ,abbiamo visto[°in corso°

58 Paula: [abbiamo visto e::, la (.) la (.) le [persone

59 Mariana: [LE È PIACIUTO (.) questi cantantes (.) e:: anche:: eh musica elettronica brasiliana [muito diverso per

60 Paula: [hm:: sì possiamo:: mescolare ((movimentando as mãos e sorrindo))

61 Mariana: sì ((rindo))

62 Paula:(.) ah uhm, sì ((confermando com a cabeça)) eh:: possiamo:: ahn io ho:: una pendrive a casa mia, che:: che (.) c'è queste, queste, queste, music- queste canzoni e:: possiamo ahn:: po- [°possiamo°

63 Mariana: [°montare° ((gesticulando com as mãos))

64 Paula: sì montare como que chama, fare una::, una::,una lista di:: ((gesticulando com as mãos))

65 Mariana: °(biblioteca)°

66 Paula: °una° una biblioteca di::

67 Mariana: = °di musica°

68 Paula: di di mu- di canzoni

69 Mariana :(.) sì (.) e:: il regalo:: será:: biglietto di::

70 Paula: di teatro

71 Mariana: di teatro, AH:: e:: per::, eh:: e per:: (.) eh chamar altri [amichi ((olhando em tom interrogativo para Paula))

72 Paula: [°ah sì invitare°

73 Mariana: isso

74 Paula: ,ah possiamo invitare::

75 Mariana: per facebook?

76 Paula: ,per il [face-

77 Mariana: [anche whatsapp

78 Paula: ,°per il facebook° ah altre:: (.) altre amici che non non non siano a, non sono a,a studiare l'italiano perché:: lei conosce altri per- persone (.) [a usp

79 Mariana: [sì ((confermando com a cabeça))

80 Paula: hm:: non so:: no no non sono sicura che:: chiamare:: extra:: extra::, corso d'italiano ((gesticulando com as mãos))

81 Mariana: (2.5) sì possiamo chamare eh::invitate:: tutti:: (.) colleghi di altro::,di altri corsi (2.1) e:: e:: e la data?

82 Paula: ,ah:: possiamo invitare tutti i colleghi (.) colleghi che:: di delle discipline che bruna studia ((gesticulando com as mãos))

83 Mariana: fa °ahn°

84 Paula: (2.1) che il il più, ahn:: più amici::, ahn:: (.) vengono ((gesticulando com as mãos e rindo)) s- senza problemi io penso

85 Mariana: ((concordando com a cabeça)), e:: (.) il, il so- saldi ((rindo)) di () [tutti

86 Paula: [AH:: il soldi

87 Mariana: [i soldi

88 Paula: [ah:: dob- (.) uhm dobbiamo fare un:: una (.) una ric- una ricerca di di valori, del, della torta, del [biglietto

89 Mariana: [°del biglietto°

90 Paula: io conosco:: alcuni (.) due::°site é site°?

91 Mariana: °site site°

92 Paula: due due due site che::, <off::ri> che o-

93 Mariana: desconto? ((olhando para Paula))

94 Paula: eh:: oferecer oferecer

95 Mariana: °offre°

96 Paula: (3.5) <offre> che che possono offrire eh:: desconto per il biglietto e

97 Mariana: = ah bene [stu- ()

98 Paula: [possiamo comprare uno per lei ed un altro per:: ((gesticulando com as mãos))

99 Mariana: per noi?

100 Paula: per noi o per un:: un un °accompagnante, non non ho sicura°

101 Mariana: °sì° ((balançando a cabeça positivamente))

102 Paula: per per per tutti noi è è molto::, spensivo

103 Mariana: ,eh certo ((confermando com a cabeça))

104 Paula: possiamo comprare un per lei ed un per un::, per una, persona:: (.) che, che bruna
sceglie

105 Mariana: ,hm certo ((confermando com a cabeça))

106 Paula: ,e:: dopo:: i- i- la